



Puheenjohtajan puhe



Kirjansidokset Pohjoismaista 2018 -näyttely on nyt esillä Kansalliskirjastossa. Näyttelyn suunnittelua ja järjestelyjä on tehty monta vuotta, silmiini osui pöytäkirja vuoden 2015 alusta, jolloin näyttelyn järjestämisaikaksi varmistui Kansalliskirjasto. Työtä on ollut paljon ja tässä vaiheessa on kiitosten vuoro. Kiitos näyttelytoimikunnalle, eritoten

Seppo Seppälälle siitä laajasta järjestelystä, mihin hän on paneutunut tämän pitkään kuljetun tien aikana. Kiitos valokuvaajalle, kirjan taittajalle, kiitos käännöstoista, kiitos juryn tuomaristolle, kiitos Kansalliskirjaston henkilökunnalle ja siellä erityisesti Anna Perälälle.

Orffien lastenlaulussa lauletaan: ”vaan kiittäjälle aina jotain kiittämättä jää”. Niin varmaan nytkin. Iso hali ja kiitos myös kaikille muille jotka olette olleet mukana tässä prosessissa, myös keskiviikkoamun kirjansidontakurssilaiset, jotka kannoitte kanssani 1000 kappaletta KAUNISTA -kirjaa Olarin kirjansidontaluokkaan jokunen viikko sitten.

Näyttely on avoinna 1.3.-14.5. 2018. Käykään katsellessa!

Ritva Kurittu-Kalaja
puheenjohtaja



Ordförandens spalt

Nordiska Bokband 2018 utställningen är nu till påseende på Nationalbiblioteket. Utställningens planering och arrangemang har pågått i många år, i mina ögon ser jag ett protokoll från början av 2015, då utställningens plats fastslogs till Nationalbiblioteket. Det har varit mycket arbete bakom och nu är det tillfälle för tack. Tack till utställningskommittén, speciellt till Seppo Seppälä för det stora arrangemang som han har satt sina krafter under den långa processen. Tack till fotografen, katalogens ombrytning, tack för översättningsarbetet, tack till domarkollegiet, tack till Nationalbibliotekets personal och där speciellt till Anna Perälä.

I Orffies barnsång sjungs: ”endast för den som tackar blir alltid någon utan tack”. Säkert så också nu. En stor kram och tack även till alla övriga som på något sätt varit med i processen, även onsdagsmorgonens bokbindarkursare, som hjälpte till att med mig bära 1000 exemplar av VACKERT-boken till bokbindarklassen för någon vecka sedan.

Utställningen är öppen 1.3. – 14.5.2018. Gå och se på den!

Ritva Kurittu-Kalaja
ordförande

Vuosikokous

ESPOON KIRJANSITOJAT RY

pitää vuosikokouksensa torstaina 8. maaliskuuta
2018 klo 17.00.

Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset asiat.

Kokous pidetään Espoon työväenopiston tilassa, osoite Kuunkehrä 2 A, 2. krs.

Tervetuloa,
hallitus



Årsmöte

ESBO BOKBINDARE rf

håller sitt årsmöte torsdagen den 8 mars
2018 kl. 17.00

Vid mötet behandlas de stadgeenliga ärendena.

Mötet hålles i arbetarinstitutets lokal, adress Månskivan 2 A, 2.vån.

Välkomna,
stryrelsen

Ajankohtaista

- Kirjansidokset Pohjoismaista 1.3.–14.5.2018 Kansalliskirjaston Galleriassa
- Kirjansidonnan helmiä 1.3.–22.12.2018 Kansalliskirjaston Galleriassa
- Helsingin Kädentaitomessut 3.–4.3.2018 Wanhassa Satamassa
- Kauneimmat kirjat 15.3.–22.12.2018 Kansalliskirjaston Café Rotundassa / Galleriassa
- Turun Kädentaitomessut 17.–18.3.2018 Turun Messu- ja Kongressikeskuksessa
- Jyväskylän Kädentaitomessut 7.–8.4.2018 Jyväskylän Paviljongissa
- Kirjan ja ruusun päivä 23.4.2018
- Rovaniemen Kädentaitomessut 5.–6.5.2018 Lappi Arenalla
- Kädentaitojen Kädentaidot nyt -kevätnäyttely 16.5.–22.5.2018 Espoon kulttuurikeskuksessa
- Vanhan kirjallisuuden päivät 29.–30.6.2018 Sylvania koululla, Sastamalassa



Aktuellt

- Nordiska Bokband 2018 utställning 1.3. – 14.5.2018 Nationalbibliotekets Galleri
- Bokbindingens pärlor utställning 1.3. – 22.12.2018 Nationalbibliotekets Galleri
- Helsingfors Hantverksmässa 3. – 4.3.2018 Gamla Hamnen/Wanha Satama
- De vackraste bokbanden 15.3. – 22.12.2018 Nationalbibliotekets Café i Rotundan/Galleri
- Åbos Hantverksmässa 17. – 18.3.2018 Mäss- och Kongresscentret i Åbo
- Jyväskyläs Hantverksmässa 7. – 8.4.2018 Jyväskyläs Paviljong
- Boken och rosens dag 23.4.2018
- Rovaniemis Hantverksmässa 5. – 6.5.2018 Lappi Arena
- Hantverkens Hantverk nu -vårutställning 16.5. – 22.5.2018 Kulturcentret i Esbo
- Gamla litteraturens dagar 29. – 30.6.2018 Sylvania skola, Sastmola

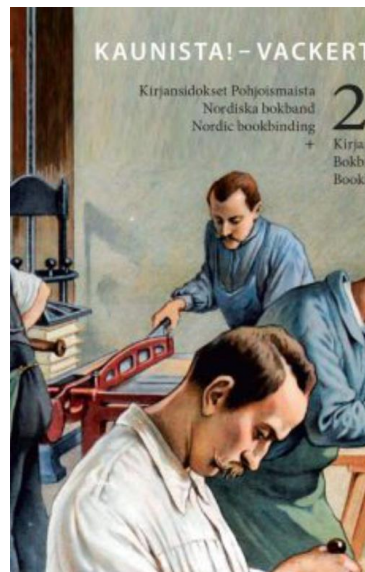
Kirjansidokset Pohjoismaista 2018 – näyttelyn luettelo

Kirjansidokset Pohjoismaista 2018 -näyttelyn luettelo
KAUNISTA:

150 sivua, 51 modernia ja 71 historiallista käsin sidottua kirjaa selittein ja värikuvina!

Luettelo liittyy käsin sidottujen kirjojen näyttelyyn Kansalliskirjastossa 1.3.–14.5.2018.

Olemme sopineet, että Into Kustannus hoitaa koko maan kattavan jakelun hintaan 12€ + postituskulut 3,90€.



Miten tilata:

Into Kustannuksen verkkokaupasta:

intokustannus.fi

tai

puhelimitse 0401795297



Nordiska Bokband 2018 utställningskatalog

Nordiska Bokband 2018 utställningskatalog **VACKERT**

150 sidor, 51 moderna och 71 historiska handbundna böcker med information och färgbilder.

Katalogen hänvänder sig till inbundna böckernas utställning på Nationalbiblioteket 1.3. – 14.5.2018.

Vi har kommit överens om, att Into Kustannus har hand om utdelningen i hela landet mot en avgift av 12 € + postningsavgift 3,90 €.

Kan beställas på följande sätt:

Into Kustannus nätbutik:

Intokustannus.fi

eller

telefon 0401795297

Toimintakertomus 2017

Vuoden 2018 keväällä pidettävän Pohjoismaiset kirjansidokset -näyttelyn järjestelytoimikunnan työ jatkui vuoden 2017 aikana tiiviinä yhteistyössä Kansalliskirjaston kanssa. Näyttelyyn ilmoittautuneiden työt saapuivat kevään 2017 aikana ja ne valokuvattiin ja dokumentoitiin näyttelyä varten. Toimikunta valitsi näyttelylle tuomariston töiden arvostelua varten. Lisäksi näyttelyä varten koottiin luettelo ja esitteet painatettavaksi.

Yhdistyksen vuosikokous pidettiin 9.3.2017. Yhdistyksen puheenjohtajana toimi Ritva Kurittu-Kalaja ja hallituksen jäseninä olivat Oiva Harjunpää, Sari Randén, Seppo Seppälä, Sven Seger. Varajäseninä toimivat Rudolf Sommer ja Hannu Laine. Seppo Seppälä toimi rahastonhoitajana ja Maarit Pakkala sihteerinä. Toiminnantarkastajina olivat Tapani Talari ja Jukka Männistö, varatoiminnantarkastajina Rolf Wallenius ja Tiina Myllys. Jäsenmaksuksi päätettiin 20 euroa.

Hallitus kokoontui vuoden aikana neljä kertaa. Maaliskuussa hallitukselle, tilintarkastajille ja tiedotteen toimittajalle tarjottiin päivällinen viikinkiravintola Haraldissa.

Tiedotteita ilmestyi kolme kertaa, toimittajana Kari Väyrynen. Tiedote toimitettiin jäsenille ja yhteistyötahoille pääosin sähköisenä, mutta halukkaille postitettiin paperinen versio. Yhdistyksen kotisivujen ylläpidosta vastasivat Seppo Seppälä ja Maarit Pakkala. Kotisivuja pyritään kehittämään edelleen ja niitä päivitettiin ahkerasti. Yhdistyksen Facebook -sivujen ylläpitoa jatkoi Ritva Kurittu-Kalaja ja yhdistyksen arkistoja on hoitanut Rudolf Sommer. Yhdistyksen kirjaston hoitamisesta on vastannut Sari Randén.

Vuoden aikana hankittiin yhdistyksen käyttöön ja jäsenien tarpeisiin materiaaleja ja huollettiin koneita ja työkaluja. Kirjansidontakurssien tarpeisiin ostettiin materiaaleja tarvittavissa määrin. Lisäksi jatkettiin edelleen jäsenistölle tarjottua mahdollisuutta työtilojen käyttöön ja materiaalien hankintaan torstaisin kirjansidontakurssien välillä. Aikaisemmin työtilat ovat olleet käytettävissä vain kursien päätyttyä keväisin. Jäsenistö on käyttänyt mahdollisuutta hyväkseen.

Vuoden 2017 aikana osallistuttiin työväenopiston järjestämään joululahjavalvojaiset -tapahtumaan sekä työväenopiston näyttelyihin. Talkoita järjestettiin vuoden aikana kaksi kertaa. Työhuone laitteineen oli jäsenistön käytössä ohjatusti neljä kertaa keväällä työväenopiston kurssien päätyttyä.

Yhdistyksen syysretki järjestettiin Kansalliskirjastoon 31.8.2017. Kansalliskirjaston asiantuntija Mika Hakkarainen piti retkeläisille esityksen kirjastosta ja retkellä tutustuttiin tarkemmin kirjaston Monrepos-kokoelmaan.

Yhdistys vietti 19-vuotissyntymäpäiväänsä 21.11.2017. Tilaisuudessa Anna Perälä piti esitelmän.

Jäseniä yhdistyksessä oli vuoden vaihtuessa 130 henkilöä. Yhdistyksen Facebook -ryhmässä on 64 jäsentä.

Verksamhetsberättelse 2017

Utställningskommittén, för den på våren kommande utställning för Nordiska Bokband 2018, har arbetat intensivt under året 2017 i ett nära samarbete med Nationalbiblioteket. Anmälda arbeten till utställningen kom under våren 2017 och de har fotograferats och dokumenterats för utställningen. Kommittén utsåg ett domarkollegium för att värdera arbetena. Dessutom sammansattes material för utställningens katalog och broschyrer.

Föreningens årsmöte hölls den 9.3.2017. Som föreningens ordförande var Ritva Kurittu-Kalaja och styrelsemedlemmar var Oiva Harjunpää, Sari Randén, Seppo Seppälä och Sven Seger. Suppleanter var Rudolf Sommer och Hannu Laine. Seppo Seppälä var kassör och Maarit Pakkala sekreterare. Verksamhetsgranskare var Tapani Talari och Jukka Männistö, suppleanter Rolf Wallenius och Tiina Myllys. Medlemsavgiften var 20 euro.

Styrelsen sammankom under året fyra gånger. I marsmånad bjöds styrelsen, verksamhetsgranskarna och medlemsbladets redaktör på middag på viking restaurangen Harald.

Medlemsbladet utkom med tre nummer och redaktör var Kari Väyrynen. Medlemsbladet leverades till medlemmarna och samarbetspartners i främsta fall elektronisk, men de som så önskade fick det i pappersversion. Föreningens hemsidor upprätthölls av Seppo Seppälä och Maarit Pakkala. Hemsidorna utvecklas fortsättningsvis och de uppdateras kontinuerligt. Föreningens Facebook-sidor upprätthölls av Ritva Kurittu-Kalaja och föreningens arkiv har skötts av Rudolf Sommer. För föreningens bibliotek har Sari Randén haft ansvaret.

Under årets gång anskaffades för föreningens användning och medlemmarnas behov material och service på maskiner och arbetsredskap. För bokbindningskurserna anskaffades material efter behov. Dessutom fortsattes möjligheten för medlemmar att använda arbetsutrymmet och inköp av material på torsdagar mellan bokbindningskurserna. Tidigare har arbetsrummet endast kunnat användas efter det kurserna har slutat på våren. Medlemmarna har utnyttjat möjligheten.

Under år 2017 deltog föreningen i den av arbetarinstitutet arrangerade julklappsvaka samt utställningar. Talkon hölls under året två gånger. Arbetsrummet med utrustning var till medlemmarnas förfogande, under övervakning, fyra gånger efter det som arbetarinstitutets kurser hade slutat.

Föreningens höstresa arrangerades till Nationalbiblioteket den 31.8.2017. Nationalbibliotekets sakkunnige Mika Hakkarainen höll för oss en föreläsning om biblioteket och vi bekantade oss speciellt om bibliotekets Monrepos-samling.

Föreningen firade sin 19-årsfödelsedag den 21.11.2017. Vid tillfället höll Anna Perälä ett föredrag.

Medlemsantalet vid årsskiftet var 130 personer. Föreningens Facebook-gruppen hade 64 medlemmar.

Toimintasuunnitelma vuodelle 2018

Espeen Kirjansitojat ry – Esbo Bokbindare rf on kirjansidonnain harrastajien ja kirjansidonnasta kiinnostuneiden muodostama yhdistys. Yhdistyksen tavoitteena on edistää kirjansidontakulttuuria.

Tapahtumia vuodelle 2018

Yhdistyksen tavoitteena on vuoden 2018 aikana osallistua erinäisiin muiden järjestämiin näyttelyihin. Suunnitelmissa on osallistua esim. Espoon työväenopiston kädentaitojen kevätnäyttelyyn tuomalla sinne itse sidottuja kirjoja näytille. Yhdistys järjestää itse vuoden 2018 kevään aikana Pohjoismaiset kirjansidokset -näyttelyn, jonka valmisteluita jatketaan erillisen toimikunnan toimesta. Näyttelyä varten avattua nettisivustoa osoitteessa nordicbook2018.fi pyritään kehittämään eteenpäin.

Yhdistys tulee esittelemään toimintaansa vuoden aikana osallistumalla mahdollisuuksien mukaan erilaisiin tapahtumiin. Tarkoituksena on houkutella uusia aiheesta kiinnostuneita jäseniä. Yhdistys pyrkii aktivoimaan erityisesti ruotsinkielisiä henkilöitä mukaan toimintaan. Mikäli työväenopisto/Omnia järjestää joululahjavalvojaiset ym. tapahtumia, yhdistys pyrkii mahdollisuuksien mukaan osallistumaan tapahtumiin.

Yhdistys tarjoaa jäsenilleen työväenopiston kurssien päätyttyä keväällä mahdollisuuden erikseen määriteltävinä päivinä tulla kirjansidontaluokkaan tekemään omia töitään valvotusti. Työväenopiston kurssien aikana jäsenillä on mahdollisuus ostaa materiaaleja ja käyttää koneita torstaisin erikseen ilmoitettavana aikana. Lisäksi yhdistys järjestää kirjansidontaluokassa talkoot.

Vuoden 2018 suunnitelmiin kuuluu lisäksi jäsenille suunnatun retken toteuttaminen. Retken ajankohta on alustavasti syksyllä. Lisäksi syksyllä on tarkoitus juhlaa yhdistyksen 20-vuotissyntymäpäiväjuhlaa.

Tiedotus

Tiedotus jäsenille tapahtuu pääosin internetsivujen ja ainakin kolme kertaa ilmestyvän tiedotteen välityksellä. Yhteydenpitoa ylläpidetään myös Facebook-sivujen välityksellä.

Pohjoismaiset kirjansidokset -näyttely

Yhdistyksen järjestämä Pohjoismaiset kirjansidokset -näyttely avautuu helmikuun lopulla 2018 ja näyttelyyn liittyviä järjestelyjä jatketaan vuoden 2018 aikana erillisen suunnitelman mukaisesti.

Verksamhetsplan för år 2018

Espeen Kirjansitojat ry – Esbo Bokbindare rf är en förening för de som är intresserade av bokbindning. Föreningens ändamål är att sprida bokbindningskultur.

Aktiviteter under år 2018

Föreningens ändamål för år 2018 är att delta i olika av andra arrangerade evenemang och utställningar. I planeringen ingår t.ex. att delta i Esbo arbetarinstitutionens hantverks vårutställning med att föra dit egenhändigt bundna böcker. Föreningen ordnar själv år 2018 under våren Nordiska Bokband 2018 utställning, som ansvaras av en egen kommitté. För denna utställning har öppnats en nätsida under adress nordicbook2018.fi som uppdateras kontinuerligt.

Föreningen kommer att under året uppvisa sin verksamhet med att delta såframt som det möjligt i olika evenemang. Meningen är att locka nya medlemmar som har intresse för saken. Föreningen försöker aktivera speciellt svenskspråkiga personer med i verksamheten. Såframt arbetarinstitutionen/Omnia ordnar julklappsvaka mm samt andra aktiviteter, försöker föreningen i mån av möjligheter delta i dem.

Föreningen erbjuder medlemmarna möjlighet, att efter det som arbetarinstitutionens kurser har slutat, utnyttja arbetsutrymmet, vid fastslagna dagar och under övervakning, för att göra färdigt de böcker som är på hälft. Under arbetarinstitutionens kursperiod har medlemmar möjlighet att köpa material och använda utrustningen på torsdagar enligt angivna tider. Dessutom arrangerar föreningen talkon i bokbindarklassen.

För år 2018 planeras även en utfärd för medlemmarna. Utfärdens tidpunkt är preliminärt under hösten. Dessutom planeras att på hösten fira föreningens 20-årsfödelsedagsafest.

Information

Information sker i huvudsak via internetsidor och åtminstone med tre utkommande medlemsblad. Kontakt hålls även via Facebook-sidorna.

Nordiska Bokband 2018-utställning

Den av föreningen arrangerade Nordiska Bokband 2018 utställning öppnas i slutet av februari 2018 och arrangemangen runt utställningen fortsätter under året enligt planeringen.

KAUNISTA! Kolmen näyttelyn kokonaisuus
VACKERT! Tre utställningar
BEAUTIFUL! Three exhibitions
1.3.-22.12.2018

Kansalliskirjaston Galleria • Nationalbibliotekets Galleri • The National Library's Gallery

Kirjansidonnan helmiä Kansalliskirjastosta
Bokbindingens pärlor vid Nationalbiblioteket
Bookbinding gems from the National Library of Finland
1.3. – 22.12.2018

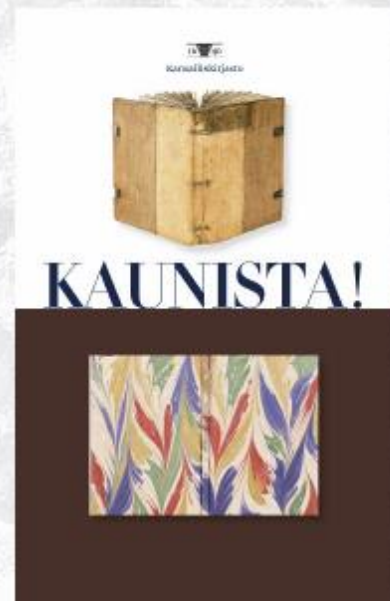
Kirjansidokset pohjoismaista 2018
Nordiska bokband 2018
Nordic bookbinding 2018
1.3. – 14.5.2018

Kauneimmat kirjat 2017
De vackraste böcker 2017
The most beautiful books 2017
16.5. – 22.12.2018

Näyttelytyöryhmä • Utställningsarbetsgrupp • Exhibition team
 Asiantuntijat • Salkunniga • Experts: *Anna Perälä, Leena Pääsinen*
 Espoon Kirjansitojat r.y. • Esbo Bokbindare rf • Espoo Bookbinders' Association:
Seppo Seppälä, Hannu Laine, Rudolf Sommer
 Näyttelyarkkitehti • Utställningsarkitekt • Exhibition architect: *Maana Kinnemä*
 Kansalliskirjasto • Nationalbiblioteket • The National Library of Finland:
Katri Niisilä, Heidi Törrönen, Sisko Vuonkari

Kirjansidonnan työpaja • Bokbinderiverkstad • Bookbinding workshop
ke • ons • wed 7.3., 21.3., 4.4., 18.4.
klo • kl • at 16.30 - 19.30

Työnäytöksessä esitellään käsin sidottavan kirjan eri työvaiheita. Halutessasi voit kokeilla itse perustöitä. • Vid arbetsuppvisningen i bokbinding presenteras de olika arbetsskedena när man binder en bok för hand. Om du vill kan du prova på grunderna själv. • The bookbinding workshop presents the various stages of manual bookbinding. If you wish, you can also try out the basic processes.



Yhteistyössä • I samarbete med • In co-operation with
 Espoon Kirjansitojat r.y. • Esbo Bokbindare rf • Espoo Bookbinders' Association &
 Kansalliskirjasto • Nationalbiblioteket • The National Library of Finland

Mistä saa materiaaleja ja tarvikkeita
kirjansidontaa varten
Material och utrustning för bokbindning

MH-Keskus Oy
Museoiden Hankintakeskus
Paperikonservointi A. Aaltonen

Postiosoite:
Sahaajankatu 20-22 E3
00880 Helsinki

Käyntiosoite:
Sahaajankatu 20 D-rappu 2. krs
(vierailut sopimuksesta)

Puhelin: 045 803 1330
S-posti: info@museoidenhankintakeskus.fi
Facebook: ww.facebook.com/Museoiden-
hankintakeskus

Tempera Oy, Uudenmaankatu 16–20
00120 Helsinki
Taiteilijatarvikkeet, paperit, kartongit ja pahvit

Kirjovärit Oy Suomi
Läkkisepäntie 22
00620 Helsinki
puh: 020-780 9696
Maalaus- ja kultaustarvikkeita

Nahka E&H Nahkakauppa
Fredrikinkatu 20
00120 Helsinki
puh: 09-625 898
Kirjansidontanahka

Kirjansitomo V&K Jokinen
Tarkkampujankatu 9 A
00120 Helsinki
puh: 09-635 143
Materiaalit, tarvikkeet ja sidontatyöt
Kirjansitomo Jari Marttila
Hitsaajankatu 15 A
00810 Helsinki
puh: 0400-570 481
Materiaalit, tarvikkeet ja sidontatyöt

GALATEIA
Iso Robertinkatu 35-37
00120 Helsinki
puh: 09-875 4702
GSM 0400-684 606
Kalanahka

LALUPATE OY / Studio Himalya
Käyntiosoite ajanvarauksella
Sahaajankatu 20 A 1. kerros
00810 Helsinki
puh. 0400-476115
Käsintehty paperit, japaninpaperi ym.

PIKKUSITOMO KIRJANEN TMI
Kotisivut: www.pikkusitomokirjanen.fi [1]
Osoite: Palokunnankatu 9, 13100 Hämeenlinna
Sähköposti: kirjansito-
mo@pikkusitomokirjanen.fi tai kirjansito-
mo@gmail.com. Puhelin: 040 504 2489
Huom! Avoinna asiakaspalvelulle ma-pe klo 15-
17 ja myös muulloin sopimuksen mukaan (koti-
sivuilla poikkeukset aukioloaikoihin).

Suomenkielinen kirjallisuus kirjansidonnasta
/Finskspråkig litteratur om bokbindning:

Tuula Moilanen Kirjansidonnan opas, Kustannus
Oy Taite, Gummerus kirjapaino

Riberholt &
Drostrup Käsikirjansidonta, Kirjateos,
(loppumyyty, saa antikvari-
aateista)

Iso tietosanakirja Kirjansidonta, sivu 259–273,
OTAVA, (löytyy kirjastoista)

Hendel – Vuorio Kirjanpainotaito, OTAVA,
(Kirjastoissa tai antikvariaateis-
sa)

Bühler Suuri askartelukirja I, sivu 254
alkaen, WSOY, (Kirjastoissa)

Bühler Paperi- ja pahvityö sekä kirjansi-
donta WSOY, (Kirjastoissa)

Sommer Tekniset Kädentaidot, osa 4 siv.
177 – 197, WEILIN+GÖÖS (2007)

Lauri Mäkinen Sido itse kirjasi, Kansan valistus-
seura, Käsiteollisuuskirjasto
N:o 10 (1915), (Antikvariaateissa)

Paperia koskeva kirjallisuus:
Litteratur gällande papper:

Väiski Putkonen Paperia ! , Otatiето Oy, lyhyt
johdatus paperin historiaan

Moilanen Tuula Käsintehty paperi. Kustannus-
osakeyhtiö Taide, 1997